

# Journals

No. 27

Friday, May 19, 2006

10:00 a.m.

# Journaux

N<sup>o</sup> 27

Le vendredi 19 mai 2006

10 heures

## PRAYERS

### GOVERNMENT ORDERS

The House resumed consideration of the motion of Mr. Flaherty (Minister of Finance), seconded by Mr. Baird (President of the Treasury Board), — That Bill C-13, An Act to implement certain provisions of the budget tabled in Parliament on May 2, 2006, be now read a second time and referred to the Standing Committee on Finance;

And of the motion of Mr. Jaffer (Edmonton—Strathcona), seconded by Mr. Brown (Leeds—Grenville), — That this question be now put.

The debate continued.

### STATEMENTS BY MEMBERS

Pursuant to Standing Order 31, Members made statements.

### ORAL QUESTIONS

Pursuant to Standing Order 30(5), the House proceeded to Oral Questions.

### DAILY ROUTINE OF BUSINESS

### TABLING OF DOCUMENTS

Pursuant to Standing Order 32(2), Mr. Lukiwski (Parliamentary Secretary to the Leader of the Government in the House of Commons and Minister for Democratic Reform) laid upon the Table, — Government responses, pursuant to Standing Order 36 (8), to the following petitions:

— Nos. 391-0002, 391-0004 and 391-0006 concerning immigration. — Sessional Paper No. 8545-391-3-01;

— Nos. 391-0010 to 391-0012 concerning the protection of hunting and fishing heritage. — Sessional Paper No. 8545-391-4-01;

## PRIÈRE

### ORDRES ÉMANANT DU GOUVERNEMENT

La Chambre reprend l'étude de la motion de M. Flaherty (ministre des Finances), appuyé par M. Baird (président du Conseil du Trésor), — Que le projet de loi C-13, Loi portant exécution de certaines dispositions du budget déposé au Parlement le 2 mai 2006, soit maintenant lu une deuxième fois et renvoyé au Comité permanent des finances;

Et de la motion de M. Jaffer (Edmonton—Strathcona), appuyé par M. Brown (Leeds—Grenville), — Que cette question soit maintenant mise aux voix.

Le débat se poursuit.

### DÉCLARATIONS DE DÉPUTÉS

Conformément à l'article 31 du Règlement, des députés font des déclarations.

### QUESTIONS ORALES

Conformément à l'article 30(5) du Règlement, la Chambre procède à la période de questions orales.

### AFFAIRES COURANTES ORDINAIRES

### DÉPÔT DE DOCUMENTS

Conformément à l'article 32(2) du Règlement, M. Lukiwski (secrétaire parlementaire du leader du gouvernement à la Chambre des communes et ministre de la réforme démocratique) dépose sur le Bureau, — Réponses du gouvernement, conformément à l'article 36(8) du Règlement, aux pétitions suivantes :

— n<sup>os</sup> 391-0002, 391-0004 et 391-0006 au sujet de l'immigration. — Document parlementaire n<sup>o</sup> 8545-391-3-01;

— n<sup>os</sup> 391-0010 à 391-0012 au sujet de la protection des traditions de chasse et de pêche. — Document parlementaire n<sup>o</sup> 8545-391-4-01;

— Nos. 391-0020 and 391-0045 concerning health care services.  
— Sessional Paper No. 8545-391-1-02.

PRESENTING REPORTS FROM COMMITTEES

Mr. Goodyear (Cambridge), from the Standing Committee on Procedure and House Affairs, presented the Seventh Report of the Committee (Conflict of Interest Code for Members of the House of Commons). — Sessional Paper No. 8510-391-13.

A copy of the relevant Minutes of Proceedings (*Meeting No. 7*) was tabled.

Mr. Sorenson (Crowfoot), from the Standing Committee on Foreign Affairs and International Development, presented the First Report of the Committee (His Excellency Abdou Diouf, Secretary General of the International Organization of la Francophonie). — Sessional Paper No. 8510-391-14.

A copy of the relevant Minutes of Proceedings (*Meeting No. 3*) was tabled.

Ms. Sgro (York West), from the Standing Committee on the Status of Women, presented the First Report of the Committee (increasing funding to equality-seeking organizations). — Sessional Paper No. 8510-391-15.

Pursuant to Standing Order 109, the Committee requested that the government table a comprehensive response.

A copy of the relevant Minutes of Proceedings (*Meeting No. 3*) was tabled.

Ms. Sgro (York West), from the Standing Committee on the Status of Women, presented the Second Report of the Committee (study on gender-based analysis). — Sessional Paper No. 8510-391-16.

Pursuant to Standing Order 109, the Committee requested that the government table a comprehensive response.

A copy of the relevant Minutes of Proceedings (*Meeting No. 3*) was tabled.

Ms. Sgro (York West), from the Standing Committee on the Status of Women, presented the Third Report of the Committee (investments in women's groups and equality seeking organizations). — Sessional Paper No. 8510-391-17.

Pursuant to Standing Order 109, the Committee requested that the government table a comprehensive response.

A copy of the relevant Minutes of Proceedings (*Meeting No. 3*) was tabled.

Ms. Sgro (York West), from the Standing Committee on the Status of Women, presented the Fourth Report of the Committee (Pay Equity Task Force recommendations). — Sessional Paper No. 8510-391-18.

— n<sup>os</sup> 391-0020 et 391-0045 au sujet des services de la santé. — Document parlementaire n<sup>o</sup> 8545-391-1-02.

PRÉSENTATION DE RAPPORTS DE COMITÉS

M. Goodyear (Cambridge), du Comité permanent de la procédure et des affaires de la Chambre, présente le septième rapport du Comité (Code régissant les conflits d'intérêts des députés). — Document parlementaire n<sup>o</sup> 8510-391-13.

Un exemplaire des procès-verbaux pertinents (*réunion n<sup>o</sup> 7*) est déposé.

M. Sorenson (Crowfoot), du Comité permanent des affaires étrangères et du développement international, présente le premier rapport du Comité (Son Excellence Monsieur Abdou Diouf, secrétaire général de l'Organisation internationale de la Francophonie). — Document parlementaire n<sup>o</sup> 8510-391-14.

Un exemplaire des procès-verbaux pertinents (*réunion n<sup>o</sup> 3*) est déposé.

M<sup>me</sup> Sgro (York-Ouest), du Comité permanent de la condition féminine, présente le premier rapport du Comité (augmentation du financement des organismes revendiquant l'égalité). — Document parlementaire n<sup>o</sup> 8510-391-15.

Conformément à l'article 109 du Règlement, le Comité demande au gouvernement de déposer une réponse globale.

Un exemplaire des procès-verbaux pertinents (*réunion n<sup>o</sup> 3*) est déposé.

M<sup>me</sup> Sgro (York-Ouest), du Comité permanent de la condition féminine, présente le deuxième rapport du Comité (étude de l'analyse comparative entre les sexes). — Document parlementaire n<sup>o</sup> 8510-391-16.

Conformément à l'article 109 du Règlement, le Comité demande au gouvernement de déposer une réponse globale.

Un exemplaire des procès-verbaux pertinents (*réunion n<sup>o</sup> 3*) est déposé.

M<sup>me</sup> Sgro (York-Ouest), du Comité permanent de la condition féminine, présente le troisième rapport du Comité (investissements dans des groupes de femmes et des organismes de défense du droit à l'égalité). — Document parlementaire n<sup>o</sup> 8510-391-17.

Conformément à l'article 109 du Règlement, le Comité demande au gouvernement de déposer une réponse globale.

Un exemplaire des procès-verbaux pertinents (*réunion n<sup>o</sup> 3*) est déposé.

M<sup>me</sup> Sgro (York-Ouest), du Comité permanent de la condition féminine, présente le quatrième rapport du Comité (recommandations du Groupe de travail sur l'équité salariale). — Document parlementaire n<sup>o</sup> 8510-391-18.

Pursuant to Standing Order 109, the Committee requested that the government table a comprehensive response.

A copy of the relevant Minutes of Proceedings (*Meeting No. 3*) was tabled.

Ms. Sgro (York West), from the Standing Committee on the Status of Women, presented the Fifth Report of the Committee (maternity and parental benefits to self-employed workers). — Sessional Paper No. 8510-391-19.

Pursuant to Standing Order 109, the Committee requested that the government table a comprehensive response.

A copy of the relevant Minutes of Proceedings (*Meeting No. 3*) was tabled.

#### INTRODUCTION OF PRIVATE MEMBERS' BILLS

Pursuant to Standing Orders 68(2) and 69(1), on motion of Mr. Epp (Edmonton—Sherwood Park), seconded by Mr. Mayes (Okanagan—Shuswap), Bill C-310, An Act to amend the Canada Evidence Act (interpretation of numerical dates), was introduced, read the first time, ordered to be printed and ordered for a second reading at the next sitting of the House.

Pursuant to Standing Orders 68(2) and 69(1), on motion of Mr. Dewar (Ottawa Centre), seconded by Mr. Marston (Hamilton East—Stoney Creek), Bill C-311, An Act to amend the National Capital Act (Gatineau Park), was introduced, read the first time, ordered to be printed and ordered for a second reading at the next sitting of the House.

#### MOTIONS

By unanimous consent, it was moved, — That, notwithstanding the Order made on Tuesday, April 25, 2006, the Standing Committee on Public Safety and National Security be the committee for the purposes of section 145 of the Anti-terrorism Act (2001).

The question was put on the motion and it was agreed to on division.

#### PRESENTING PETITIONS

Pursuant to Standing Order 36, petitions certified correct by the Clerk of Petitions were presented as follows:

- by Mr. Savage (Dartmouth—Cole Harbour), one concerning a national child care program (No. 391-0104);
- by Mr. Silva (Davenport), one concerning immigration (No. 391-0105);
- by Mr. Komarnicki (Souris—Moose Mountain), one concerning assisted suicide (No. 391-0106).

Conformément à l'article 109 du Règlement, le Comité demande au gouvernement de déposer une réponse globale.

Un exemplaire des procès-verbaux pertinents (*réunion n° 3*) est déposé.

M<sup>me</sup> Sgro (York-Ouest), du Comité permanent de la condition féminine, présente le cinquième rapport du Comité (prestations de maternité et prestations parentales aux travailleuses et travailleurs autonomes). — Document parlementaire n° 8510-391-19.

Conformément à l'article 109 du Règlement, le Comité demande au gouvernement de déposer une réponse globale.

Un exemplaire des procès-verbaux pertinents (*réunion n° 3*) est déposé.

#### DÉPÔT DE PROJETS DE LOI ÉMANANT DES DÉPUTÉS

Conformément aux articles 68(2) et 69(1) du Règlement, sur motion de M. Epp (Edmonton—Sherwood Park), appuyé par M. Mayes (Okanagan—Shuswap), le projet de loi C-310, Loi modifiant la Loi sur la preuve au Canada (interprétation des dates numériques), est déposé, lu une première fois, l'impression en est ordonnée et la deuxième lecture en est fixée à la prochaine séance de la Chambre.

Conformément aux articles 68(2) et 69(1) du Règlement, sur motion de M. Dewar (Ottawa-Centre), appuyé par M. Marston (Hamilton-Est—Stoney Creek), le projet de loi C-311, Loi modifiant la Loi sur la capitale nationale (parc de la Gatineau), est déposé, lu une première fois, l'impression en est ordonnée et la deuxième lecture en est fixée à la prochaine séance de la Chambre.

#### MOTIONS

Du consentement unanime, il est proposé, — Que, nonobstant l'ordre adopté le mardi 25 avril 2006, le Comité permanent de la sécurité publique et nationale soit le comité désigné pour l'examen prévu par l'article 145 de la Loi antiterroriste (2001).

La motion, mise aux voix, est agréée avec dissidence.

#### PRÉSENTATION DE PÉTITIONS

Conformément à l'article 36 du Règlement, des pétitions certifiées correctes par le greffier des pétitions sont présentées :

- par M. Savage (Dartmouth—Cole Harbour), une au sujet d'un programme national de garderies (n° 391-0104);
- par M. Silva (Davenport), une au sujet de l'immigration (n° 391-0105);
- par M. Komarnicki (Souris—Moose Mountain), une au sujet de l'aide au suicide (n° 391-0106).

## QUESTIONS ON THE ORDER PAPER

Mr. Lukiwski (Parliamentary Secretary to the Leader of the Government in the House of Commons and Minister for Democratic Reform) presented the answer to question Q-3 on the Order Paper.

## GOVERNMENT ORDERS

The House resumed consideration of the motion of Mr. Flaherty (Minister of Finance), seconded by Mr. Baird (President of the Treasury Board), — That Bill C-13, An Act to implement certain provisions of the budget tabled in Parliament on May 2, 2006, be now read a second time and referred to the Standing Committee on Finance;

And of the motion of Mr. Jaffer (Edmonton—Strathcona), seconded by Mr. Brown (Leeds—Grenville), — That this question be now put.

The debate continued.

The question was put on the motion and it was agreed to on division.

Pursuant to Standing Order 61(2), the question was put on the original motion and it was agreed to on division.

Accordingly, Bill C-13, An Act to implement certain provisions of the budget tabled in Parliament on May 2, 2006, was read the second time and referred to the Standing Committee on Finance.

## RETURNS AND REPORTS DEPOSITED WITH THE CLERK OF THE HOUSE

Pursuant to Standing Order 32(1), a paper deposited with the Clerk of the House was laid upon the Table as follows:

— by Mr. Cannon (Minister of Transport, Infrastructure and Communities) — Report on transportation in Canada for the year 2005, pursuant to the Canada Transportation Act, S.C. 1996, c. 10, sbs. 52(1). — Sessional Paper No. 8560-391-79-01. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Transport, Infrastructure and Communities*)

## ADJOURNMENT

At 1:30 p.m., by unanimous consent, the Speaker adjourned the House until Monday, May 29, 2006, at 11:00 a.m., pursuant to Standing Orders 28(2) and 24(1).

## QUESTIONS INSCRITES AU FEUILLETON

M. Lukiwski (Secrétaire parlementaire du leader du gouvernement à la Chambre des communes et ministre de la réforme démocratique) présente la réponse à la question Q-3 inscrite au Feuilleton.

## ORDRES ÉMANANT DU GOUVERNEMENT

La Chambre reprend l'étude de la motion de M. Flaherty (ministre des Finances), appuyé par M. Baird (président du Conseil du Trésor), — Que le projet de loi C-13, Loi portant exécution de certaines dispositions du budget déposé au Parlement le 2 mai 2006, soit maintenant lu une deuxième fois et renvoyé au Comité permanent des finances;

Et de la motion de M. Jaffer (Edmonton—Strathcona), appuyé par M. Brown (Leeds—Grenville), — Que cette question soit maintenant mise aux voix.

Le débat se poursuit.

La motion, mise aux voix, est agréée avec dissidence.

Conformément à l'article 61(2) du Règlement, la motion initiale, mise aux voix, est agréée avec dissidence.

En conséquence, le projet de loi C-13, Loi portant exécution de certaines dispositions du budget déposé au Parlement le 2 mai 2006, est lu une deuxième fois et renvoyé au Comité permanent des finances.

## ÉTATS ET RAPPORTS DÉPOSÉS AUPRÈS DE LA GREFFIÈRE DE LA CHAMBRE

Conformément à l'article 32(1) du Règlement, un document remis à la Greffière de la Chambre est déposé sur le Bureau de la Chambre comme suit :

— par M. Cannon (ministre des Transports, de l'Infrastructure et des Collectivités) — Rapport sur les transports au Canada pour l'année 2005, conformément à la Loi sur les transports au Canada, L.C. 1996, ch. 10, par. 52(1). — Document parlementaire n° 8560-391-79-01. (*Conformément à l'article 32(5) du Règlement, renvoi en permanence au Comité permanent des transports, de l'infrastructure et des collectivités*)

## AJOURNEMENT

À 13 h 30, du consentement unanime, le Président ajourne la Chambre jusqu'au lundi 29 mai 2006, à 11 heures, conformément aux articles 28(2) et 24(1) du Règlement.